

Anschlüsse
Stellen Sie die Steckverbindungen her.

Cable
Establish the necessary connections.

Ohrpolster
Die Ohrpolster sind mit einem Bajonetverschluss an der Ohrmuschel befestigt. Um die Polster zu tauschen, drehen Sie sie in Pfeilrichtung über einen leichten Widerstand und heben Sie sie von der Ohrmuschel ab.

Ear cushions
The ear cushions are secured to the earcups by means of a quarter turn fastener. To remove an ear cushion, turn it in the direction of the arrow until you overcome a slight resistance and lift it off the earcup.

Batterien
Setzen Sie die Batterien ein.

Batterien: Typ Alkaline AAA, 1,5 V

On/Off
Schalten Sie die Tonquelle und den Kopfhörer ein. Der Sender schaltet sich automatisch ein und aus.

Bei Betrieb leuchtet die grüne LED.

Lautstärke
Stellen Sie die Lautstärke am Kopfhörer ein.

Achtung: Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen.

Hinweis: Die Lautstärke der Tonquelle muss ausreichend hoch eingestellt sein, sonst schaltet sich der Sender automatisch aus.

Empfang
Stellen Sie den Empfang mit dem Einstellrad TUNE ein.

Bei Empfangsstörungen wechseln Sie den Kanal am Sender.

Verschieben Sie dazu den Schalter unten am Sender und stellen Sie den Empfang am Kopfhörer neu ein.

Cavi

Eseguite i collegamenti.

Imbottiture auricolare
Le imbottiture sono fissate all'auricolare mediante un innesto a balonetta. Per sostituire le imbottiture, ruotatele in direzione della freccia vincendo la leggera resistenza e sfilatele dall'auricolare.

Batterie
Inserite le batterie.

Batterie: tipo alcaline AAA, 1,5 V

Accensione/Spegnimento
Attivate la sorgente sonora e la cuffie. Il trasmettitore si accende e si spegne automaticamente.

Durante il funzionamento, il LED verde si illumina.

Volume
Regolate il volume sulla cuffia.

Attenzione: l'ascolto ad un volume alto può causare danni all'udito.

Nota: Il volume della sorgente sonora deve essere impostato su un livello sufficientemente elevato.

Remark: La DEL verde s'allume quando la sorgente sonora è sufficiente-mente elevata. Dans le cas contraire, l'émetteur se coupe automatiquement.

Ricezione
Impostate la ricezione mediante la rotellina di regolazione TUNE.

En caso di disturbi di ricezione, modificate il canale sul trasmettitore. A tal scopo, spostate l'interruttore nella parte inferiore del trasmettitore e impostate nuovamente la ricezione sulle cuffie.

Snoer

Sluit de stekkerbindingen aan.

Oorbekleding
De oorbekleding zit met een bajonetsluiting op de oorschelp vast. Om de bekleding weg te halen draait u deze in de richting van de pijl over een licht weerstand heen waarna u hem van de oorschelp kunt afhalen.

Pehmuste
Pehmusteet on kiinnitetty kuulokkeisiin pikakiinnittimellä. Kun haluat vaihtaa pehmusteen, kierrä sitä nuoleen suuntaan vasuksen ylijä ota se pois kuulokkeesta.

Batterijen
Plaats de batterijen.

Batterijen: type alkaline AAA, 1,5 V

Päälle/pois
Kytke äänilähde ja kuulokkeet päälle. Lähetin kytketty päälle ja pois päältä automaattisesti.

Vihreä LED palaa käytön aikana.

Bij gebruik brandt de groene LED.

Aan/Uit
Schakel de geluidsbron en de hooftelefoon in. De zender heeft een automatisch in-uitschakelmecanisme.

Bij gebruik brandt de groene LED.

Geluidssterkte
Stel de geluidssterkte op de hooftelefoon in.

Opgelet: een hoog volume kan tot blijvende gehoorschade leiden.

Tip: de geluidssterkte van de geluidsbron moet voldoende hoog ingesteld zijn, anders wordt de zender automatisch uitgeschakeld.

Ontvangst
Stel de ontvangst met het wielje TUNE in.

Wanneer de ontvangst gestoord is moet u op de zender van kanaal wisselen. Schuif daarvoor de schakelaar onder op de zender en stel op de hooftelefoon de ontvangst opnieuw in.

Ligações

Efectue as ligações.

Dados técnicos
Sistema de modulação Estéreo

Emissor

Alimentação 9V DC a partir de um alimentador com ficha controlado

Consumo aprox. 1,8 VA

Potência radiada tipicamente até 10 mW (0,75 mW a 925 MHz)

Relação sinal-ruído tipicamente > 65 dB

Gama de frequências ver placa de características sob o emissor

Canais
3

Ligação áudio
ficha jack estéreo de 3,5 mm / 6,3 mm a 864 MHz, connector Cinch a 925 MHz

Peso
aprox. 180 g incl. cabo áudio

Medidas
aprox. 85 x 110 x 133 mm

Receptor
Pressão acústica máx. 106 dB SPL a 1KHz

Coefficiente de distorção < 0,7 % (a 1 KHz e desvio nominal)

Alimentação 2,4 V – 3 V pilhas, 2 unid. (Micro / LR06 / AAA)

Autonomia aprox. 25 horas

Atenção: Um volume de som demasiado elevado pode provocar lesões auditivas.

Volume de som
Ajuste o volume de som nos auscultadores.

Recepção
Regule a recepção com a roda de ajuste TUNE.

Caso a recepção não seja perfeita, mude de canal no emissor. Para tal, desloque o interruptor localizado em baixo no emissor, e sintonize novamente nos auscultadores.

Συνδέσεις
Προβείτε στις συνδέσεις βυσμάτων.

Δοσολογία

Καλύμματα ακουστικών
Τα καλύμματα είναι στερεωμένα στα ακουστικά με σύνδεση μπαγιονέτ. Για να αντικαταστήσετε τα καλύμματα, τα περιστρέψτε προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι να υπερβείτε τη μικρή αντίσταση και τα αφαιρέσει από τα ακουστικά.

Μπαταρίες
Τοποθετήστε τις μπαταρίες.

Μπαταρίες: τύπου Αλκαλικές, ΑΑΑ, 1,5 V

Εντός/Εκτός
Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική πηγή και τα ακουστικά. Ο πομπός ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα.

Κατά τη λειτουργία είναι αναμμένη η πράσινη φωτισμένη LED.

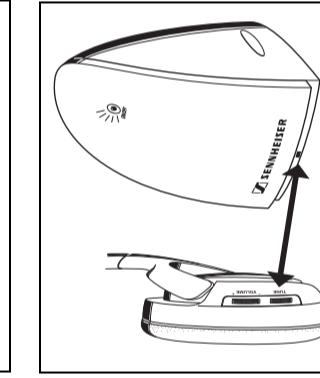
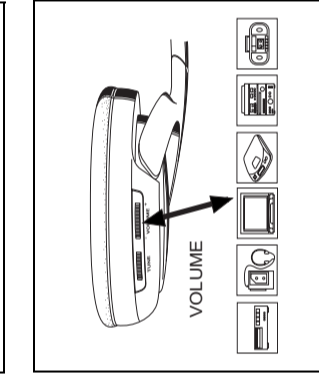
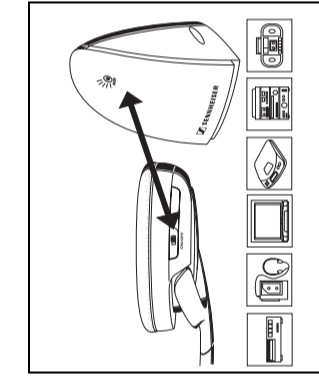
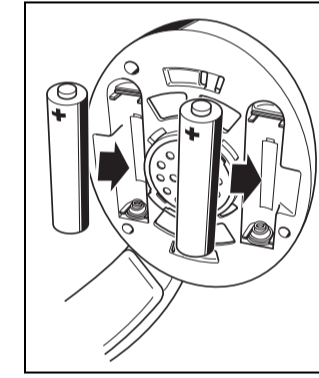
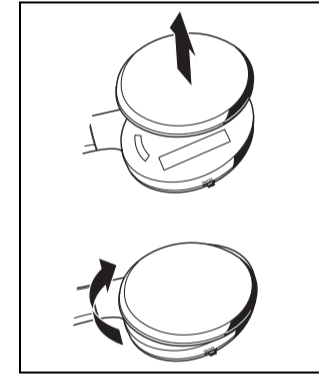
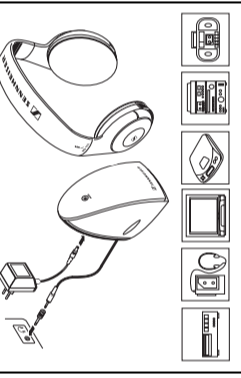
Ακουστική ένταση
Ρυθμίστε την ακουστική ένταση στα ακουστικά.

Προσοχή: Πολύ ισχυρή ακουστική ένταση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα αυτιά.

Υπόδειξη: Η ακουστική ένταση της ηλεκτρικής πηγής πρέπει να έχει ρυθμιστεί σε επαρκή ένταση, διότι διαφορετικά ο πομπός απενεργοποιείται αυτόματα.

Λήψη
Ρυθμίστε τη λήψη με τη ρυθμιστική ροδέλα TUNE.

Σε περίπτωση διαταραχών λήψης, αλλάξτε το κανάλι στον πομπό. Προς το σκοπό αυτό μετατομίστε το διακόπτη κάτω στον πομπό και ρυθμίστε εκ νέου τη λήψη στα ακουστικά.



Cable

Conecte las conexiones.

Acicolados de oreja
Los acolchados de oreja están fijados en los auriculares mediante cierres de bayoneta. Para cambiar los acolchados, gírelos siguiendo la dirección de la flecha, aunque presenta una pequeña resistencia, y sepárelos del auricular.

Pilas
Inserte las pilas.

Pilas: tipo alcalina AAA, 1,5 V

On/Off
Conecte la fuente de sonido y los auriculares. El transmisor se conecta y desconecta automáticamente.

Durante el funcionamiento está encendido el LED verde.

Volume
Ajuste el volumen en los auriculares.

Atención: Un volumen demasiado alto puede causar daños en el sistema auditivo.

Nota: El volumen de la fuente de sonido se tiene que ajustar lo suficienteamente alto; de lo contrario, el transmisor se desconecta automáticamente.

Recepción
Ajuste la recepción con la rueda de ajuste TUNE.

En caso de perturbaciones de la recepción, cambie el canal en el transmisor. Para este fin, desplace el interruptor en la parte inferior del transmisor y vuelva a ajustar la recepción en los auriculares.

Connexions

Connectez les câbles.

Cousinets d'oreillette
Les cousinets d'oreillette sont fixés à l'oreillette au moyen d'une fermeture à balonnette. Pour remplacer les cousinets, tournez-les dans le sens de la flèche, au-delà de la petite résistance perceptible et retirez-les de l'oreillette.

Piles
Insérez les piles.

Piles : Type Alcaline AAA, 1,5 V

Marche/Arrêt
Allumez la source sonore et le casque d'écoute. L'émetteur est activé et désactivé automatiquement.

La DEL verte s'allume lorsque le casque est en service.

Volume
Réglez le volume au niveau du casque d'écoute.

Attention : Écouter à fort niveau peut altérer irrémédiablement le système auditif.

Remarque : Le volume sonore de la source sonore doit être suffisamment élevé. Dans le cas contraire, l'émetteur se coupe automatiquement.

Réception
Réglez le canal de réception à l'aide de la commande TUNE prévue à cet effet sur le casque. Si la réception est sujette à des interférences, changez de canal. Pour ce faire, changez la position du commutateur situé à la base de l'émetteur et ajustez le canal de réception.

En cas de perturbations de la réception, changez le canal sur le transmetteur. À cette fin, déplacez le commutateur situé en bas de l'émetteur et ajustez le canal de réception.

Συνδέσεις

Προβείτε στις συνδέσεις βυσμάτων.

Δοσολογία
Αλimentação 9V DC a partir de um alimentador com ficha controlado

Consumo
aprox. 1,8 VA

Potência radiada
tipicamente até 10 mW (0,75 mW a 925 MHz)

Relação sinal-ruído
tipicamente > 65 dB

Gama de frequências
ver placa de características sob o emissor

Canais
3

Ligação áudio
ficha jack estéreo de 3,5 mm / 6,3 mm a 864 MHz, connector Cinch a 925 MHz

Peso
aprox. 180 g incl. cabo áudio

Medidas
aprox. 85 x 110 x 133 mm

Receptor
Pressão acústica máx. 106 dB SPL a 1KHz

Coefficiente de distorção < 0,7 % (a 1 KHz e desvio nominal)

Alimentação 2,4 V – 3 V pilhas, 2 unid. (Micro / LR06 / AAA)

Autonomia aprox. 25 horas

Atenção: Um volume de som demasiado elevado pode provocar lesões auditivas.

Volume de som
Ajuste o volume de som nos auscultadores.

Recepção
Regule a recepção com a roda de ajuste TUNE.

Caso a recepção não seja perfeita, mude de canal no emissor. Para tal, desloque o interruptor localizado em baixo no emissor, e sintonize novamente nos auscultadores.

